



KURZFILME / IS

In Kooperation mit dem Reykjavík International Film Festival

ICH

ÉG / I

Svanur (dt.: Schwan) fühlt sich in seinem Körper nicht wohl. Lieber wäre er als Mädchen geboren worden. Ein Wochenende in der Großstadt nutzt Svanur, um eine Geschlechtsumwandlung in die Wege zu leiten und mit einer Freundin tanzen zu gehen. Verändert kehrt Svanur in die Kleinstadt zurück. Was wohl die Oma zu ihr sagen wird...? Die sensible Darstellung eines befreienden Coming Out.

Svanur (english: Swan) does not feel comfortable in his body. He would rather have been born a girl. One weekend, Svanur goes to the city to start the gender reassignment process and go dancing with a girl friend. Svanur returns home to the small town a changed person. What's grandma going to say...? A perceptive depiction of a liberating coming out.

H. Tryggvadóttir arbeitet als Film- und Theaterproduzentin und lebt in New York. **V. Ómarsdóttir** ist Regisseurin und Performerin. Nach einem Studium in London besucht sie die Icelandic Film School. Gemeinsam haben sie Gervi Productions gegründet.

H. Tryggvadóttir is a film and theatre producer based in New York City. V. Ómarsdóttir, who studied in London prior to attending the Icelandic Film School, is a director and performer. They are the founders of Gervi Productions.

Island, LT 2018, 15 Min., isl. OF, engl. UT

R: Hallfríður Þóra Tryggvadóttir, Vala Ómarsdóttir K: Erla Hrunð Halldórsdóttir D: Snæfríður Ingvarsdóttir (Svanur), Kristbjörg Kjeld (Erna), María Thelma Smáradóttir (Andrea) P: Hallfríður Þóra Tryggvadóttir, Vala Ómarsdóttir, Gervi Productions



KURZFILME / LV

ER HIESS CHAOS BĒRZIŅŠ

VIŅU SAUCA HAOSS BĒRZIŅŠ / HE WAS CALLED CHAOS BERZINŠ

Nachdem er von Aliens entführt worden war, fühlt sich Harijs Bērziņš, Mitarbeiter eines Copyshops, nicht mehr wohl in seiner Haut. Nur die Ufologin Vilma Kavace bringt Verständnis für ihn auf. Er ahnt ja nicht, dass dies aus Eigennutz geschieht... Ein futuristisches Sci-Fi-Drama, das mit Klischees und Genrevorgaben des Alien-Films spielt und sie auf die lettische Alltagswelt herunterbricht.

After being abducted by aliens, Harijs Bērziņš, a copy-shop employee, no longer feels comfortable in his own skin. Only the ufologist Vilma Kavace shows him any sympathy, yet he doesn't suspect she's doing it out of self-interest... A futuristic sci-fi drama that plays with the clichés and standards of the alien film genre, breaking them down into the everyday world of Latvia.

Signe Birkova studierte Philosophie und Journalistik, ehe sie an der Filmschule der Lettischen Kulturakademie den Masterabschluss erwarb. Ihre experimentellen Arbeiten, die ihr einen FIPRESCI-Preis einbrachten, dreht sie auf 16mm-Film oder Super8.

Signe Birkova studied philosophy and journalism before getting her master's at the National Film School of the Latvian Academy of Culture. She shoots her experimental works, which won her a FIPRESCI Award, on 16 mm or Super 8.

Lettland 2018, 25 Min., lett. OF, engl. UT

R: Signe Birkova B: Signe Birkova K: Mārtiņš Jurevics D: Toms Treinis (Harijs Bērziņš), Ilze Kuzule-Skrastiņa (Vilma Kavace), Sofija Putniņa (Meita) P: Daiga Livčāne, Latvian Academy of Culture, Riga Film Museum

1

Mi 30.10.

22:15h
CS1

4

Sa 2.11.

22:15h
CS1